

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Samstag, 11. September 1858. **N^o 21.** SAMEDI, 11 septembre 1858.

König-Großherzogl. Beschluß vom 23. August 1858, durch welchen der Districts-Baumeister Arendt zu Grevenmacher vorläufig zum Staats-Baumeister mit dem Wohnsitz zu Luxemburg ernannt wird.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c. Haben;

Nach Einsicht der Gesetze vom 6. April 1843 und 9. März 1857 über die Einrichtung der Bauverwaltung;

Auf den Bericht Unseres General-Directors des Inneren und Unseres General-Directors der Justiz und der Finanzen vom 14. Juli 1858; und nach Einsicht der gemeinschaftlichen Deliberation der Regierung;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Der Hr. Karl Arendt, Districts-Baumeister zu Grevenmacher, ist vorläufig zum Staats-Baumeister mit dem Wohnsitz zu Luxemburg und mit einem Gehalt von ein tausend fünf hundert Francs vom 1. October an ernannt.

Gegen Bezug dieses Gehaltes, und ohne weitere Vergütung, die Reisekosten ausgenommen, kann derselbe mit den Geschäften beauftragt werden, welche durch das Gesetz vom 6. April 1843 dem Ingenieur der Bauverwaltung in Bezug auf den

Arrêté royal grand-ducal du 25 août 1858, par lequel le s^r Arendt, architecte de district à Grevenmacher, est nommé provisoirement architecte de l'État, à la résidence de Luxembourg.

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu les lois des 6 avril 1843 et 9 mars 1857, concernant l'organisation de l'administration des travaux publics;

Sur le rapport de Notre Directeur-général de l'intérieur et de Notre Directeur-général de la justice et des finances, en date du 14 juillet 1858, et vu la délibération y annexée prise par le Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}.

Le s^r Charles Arendt, architecte de district à Grevenmacher, est nommé provisoirement architecte de l'État, à la résidence de Luxembourg, avec jouissance d'un traitement de mille cinq cents francs, à partir du 1^{er} octobre 1858.

Moyennant ce traitement et sans autre indemnité, sauf les frais de voyage, il peut être chargé des attributions conférées par la loi du 6 avril 1843 à l'ingénieur des travaux publics, pour la construction

Bau und die Unterhaltung der Staatsgebäude und ihrer Zubehörungen im Bezirk Luxemburg übertragen sind.

Art. 2.

Im Uebrigen und bis auf weitere Verfügung ist an dem bisherigen Wirkungskreise des Hrn. Arendt als Districts-Baumeister nichts geändert.

Art. 3.

Unser General-Director der Justiz und der Finanzen ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Haag, den 25. August 1858.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der Gener.-Director Durch den Prinzen,
des Inneren, Der Secretär,
Würth-Paquet. G. d'Olismart.

Der Gen.-Direct. der Ju-
stiz und der Finanzen,
B. Augustin.

König-Großherzogl. Beschluß vom 1. September 1858 über die Aufhebung der Einnahme-Stelle der directen Steuern und der Accisen zu Consdorf.

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c. haben;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der Justiz und der Finanzen, und nach Einsicht der gemeinschaftlichen Deliberation der Regierung;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Die Einnahme-Stelle der directen Steuern und

et la conservation des bâtiments de service public de l'État et de leurs dépendances dans l'arrondissement de Luxembourg.

Art. 2.

Pour le surplus et jusqu'à disposition ultérieure, il n'est rien changé aux attributions que le sieur Arendt a exercées jusqu'ici comme architecte de district.

Art. 3.

Notre Directeur-général de la justice et des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 25 août 1858.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant dans
le Grand-Duché,

HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince:

Le Directeur-général
de l'intérieur,
WURTH-PAQUET.

Le Direct.-gén. de la jus-
tice et des finances,
G. AUGUSTIN.

Arrêté royal grand-ducal du 1^{er} septembre 1858, relatif à la suppression de la recette des contributions directes et des accises à Consdorf.

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Sur le rapport de Notre Directeur-général de la justice et des finances, et vu la délibération y jointe prise par le Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}.

La recette des contributions directes et des accises

der Accisen zu Consdorf ist aufgehoben, und von den zu derselben gehörigen Gemeinden sind Consdorf, Beaufort und Waldbillig mit dem Einnahme-Bezirk von Fels, und Bech und Berdorf mit dem von Echternach vereinigt.

Die Gemeinde Berg ist von dem Bezirk der Stelle Fels abgelöst und mit dem von Ettelbrück vereinigt.

Die Gemeinde Medernach ist vom Bezirk der Stelle Ettelbrück abgelöst und mit dem von Fels vereinigt.

Art. 2.

Unser General-Direktor der Justiz und der Finanzen ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher mit dem 1. October d. J. in Kraft treten soll.

Haag, den 1. September 1858.

Für den König Großherzog:
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Der Gen.-Director der
Justiz u. d. Finanzen,
W. Augustin.

Durch den Prinzen,
Der Sekretär,
G. D'Olmart.

établie à Consdorf est supprimée, et les communes qui la composent sont réunies, savoir, celles de Consdorf, Beaufort et Waldbillig à la recette de Larochette, et celles de Bech et Berdorf à la recette d'Echternach.

La commune de Berg est détachée de la recette de Larochette et réunie à celle d'Ettelbruck.

La commune de Medernach est détachée de la recette d'Ettelbruck et réunie à celle de Larochette.

Art. 2.

Notre Directeur-général de la justice et des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur au 1^{er} octobre prochain.

La Haye, le 1^{er} septembre 1858.

Pour le Roi Grand-Duc :
Son Lieutenant-Représentant dans le
Grand-Duché,

HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Directeur-gén. de la
justice et des finances,
G. AUGUSTIN.

Par le Prince :
Le Secrétaire,
G. D'OLIMART.